

Lubuski Urząd Wojewódzki  
w Gorzowie Wielkopolskim  
ul. Jagiellończyka 8  
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 20 stycznia 2017 r.

NK-II.431.2.1.2017.IOko

Pan

***Tadeusz Ziemia***

Tłumacz przysięgły języka rosyjskiego

### **Sprawozdanie z kontroli w trybie uproszczonym**

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2016.1222) pracownicy Wydziału Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp. w składzie:

1. Izabela Okonek - inspektor wojewódzki - przewodnicząca zespołu,
2. Małgorzata Wołejko – starszy inspektor wojewódzki,

na podstawie pisemnych upoważnień do przeprowadzenia kontroli nr 3/1-2/2017 z dnia 16 stycznia 2017 r. przeprowadzili w dniu 17 stycznia 2017 r. kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2014 r. do dnia 31 grudnia 2016 r.

#### **Ustalenia kontroli:**

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pan zaświadczenie wydane przez Ministra Sprawiedliwości potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/2194/06.

Zgodnie z art. 18 ustawy używana jest pieczęć zawierająca w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wypełniony został obowiązek wynikający z art. 19 ustawy, poprzez złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Oświadczył Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, w którym odnotowywane są wykonane tłumaczenia pisemne oraz ustne. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku. W repertorium stwierdzono brak, zgodnie z wymogami art.17 ust.2 ustawy, informacji o rodzaju treści, formie i stanie dokumentu oraz opisu wskazującego datę, miejsce oraz zakres tłumaczenia ustnego.

Wpisane do repertorium kwoty pobranego wynagrodzenia za dokonane tłumaczenia, zgodnie z § 7 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U.2005.15.131 ze zm.) powinny zostać zaokrąglone do pełnych groszy.

Brak rachunków za wykonane tłumaczenia uniemożliwił stwierdzenie czy kwoty w repertorium są tożsame z kwotami na rachunkach, wobec powyższego przyjęto oświadczenie, w którym potwierdził Pan, że podane kwoty na rachunku są zgodne z wpisem w repertorium.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie z uchybieniami. Informując o powyższym, proszę o podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonych uchybień.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Teresa Kaczmarek  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli

**Pouczenie:**

Zgodnie art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.